

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romane
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limbă și literatură franceză / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLF1121 Limba franceză contemporană 1 (Lexicologie și semantică lexicală; CP1 gramatică-retroversiuni, CP2 fonetică și exprimare orală)				
2.2 Titularul activităților de curs și seminar	Lect. univ. dr. Anamaria Curea				
2.3 Titularul activităților de curs practic	Lect. univ. dr. Anamaria Curea, Vacant				
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	E
				2.7 Regimul disciplinei	DS, OB.

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	8	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/cp	6
3.4 Total ore din planul de învățământ	112	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/cp	84
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat					6
Examinări					2
Alte activități:					7
3.7 Total ore studiu individual	70				
3.8 Total ore pe semestru	182				
3.9 Numărul de credite	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	Competență lingvistică min. B1

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	Sală de curs, sistem de proiecție pt PPT, fotocopii, cărți
5.2 De desfășurare a seminarului și cursului practic	Sală de curs, sistem de proiecție pt PPT, fotocopii, cărți Prezență 75% la seminar și la c.p.

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii franceze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii franceze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice acesteia. C3.3 Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C1 (Fr A); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri); la nivel B2 (Fr AB), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat. C3.4 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare. C3.6 Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea studenților cu noțiunile de bază ale lexicologiei, semanticii lexicale și lexicografiei. Dezvoltarea competențelor lexicale în limba franceză. Perspectivă diacronică și sincronică asupra vocabularului limbii franceze.
7.2 Obiectivele specifice	Dezvoltarea capacității de analiză a componentelor sensului lexical, sensibilizarea studenților în identificarea și întrebuințarea registrelor limbii franceze. Perfecționarea competenței lexicale (bagaj lexical și frazeologic). Traducerea unităților lexicale și frazeologice. Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte gramatical, adaptate registrelor limbii și fluente.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Obs.
1. Introducere	Dialog pregătitor,	
1.1 Definiția și obiectul lexicologiei. Raportul dintre lexicologie și celelalte discipline	expunere,	

lingvistice. 1.2 Cuvântul și lexemul. Definiție. Motivarea și demotivarea cuvintelor (Haș 1975; Mortureux 1997; Lehmann 1998)	exemplificare	
2. Formarea limbii franceze. Elemente de istorie a limbii (Haș 1975; Pop 2011; Walter 1988)	expunere, exemplificare	
3. Grupurile lexicale ale francezei moderne : vocabularul de bază; diferențiere teritorială, istorică și socială în lexicul limbii franceze (Haș 1975; Pop 2011; Walter 1988)	expunere, exemplificare	
4. Imprumuturile ca mijloc extern de îmbogățire a vocabularului (Haș 1975; Pop, 2011; Walter 1988)	expunere, exemplificare	
5. Dinamica structurală a lexicului Formarea cuvintelor ca mijloc intern de îmbogățire a vocabularului. 1. Derivarea (1) (Haș 1975; Pop, 2011; Mortureux 1997; Lehmann 1998)	expunere, exemplificare	
6. Dinamica structurală a lexicului Formarea cuvintelor ca mijloc intern de îmbogățire a vocabularului. 1. Derivarea (2) (Haș 1975; Pop, 2011; Mortureux 1997; Lehmann 1998)	expunere, exemplificare	
7. Dinamica structurală a lexicului 2. Compunerea. 3. Abrevierea (Haș 1975; Pop 2011; Mortureux 1997; Lehmann 1998)	expunere, exemplificare	
8. Dinamica semantică a lexicului 8.1 Sensul lexical. Descriere tradițională și structurală 8.2 Schimbările semantice ca mijloc intern de îmbogățire a vocabularului (Haș 1975; Pop 2011; Mortureux 1997; Lehmann 1998)	expunere, exemplificare	
9. Polisemia și tipurile de sens lexical. Câmpul semantic al cuvântului (Pop 2011; Hamon 1992; Mortureux 1997; Lehmann 1998)	expunere, exemplificare	
10. Relații în interiorul lexicului: sinonimie, antonimie (Haș 1975; Pop 2011; Mortureux 1997; Lehmann 1998)	expunere, exemplificare	
11. Relații în interiorul lexicului : omonimie, paronimie. Familii de cuvinte. Câmpuri lexicale (Haș 1975; Pop 2011; Hamon 1992; Mortureux 1997)	expunere, exemplificare	
12. Frazeologia. Grupări frazeologice (1) (Pop 2011)	expunere, exemplificare	
13. Grupări frazeologice (2) (Pop 2011)	expunere, exemplificare	
14. Recapitulare și pregătire în vederea examenului (tipuri de subiecte, aplicații)	Activități interactive	
Bibliografie Lehmann, A., Martin-Berthet, F. <i>Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie</i> , Dunod, 1998. Mortureux, M.-F. <i>La lexicologie entre langue et discours</i> , Sedes, 1997. Haș, Gh. <i>Cours de langue française contemporaine, I. Lexicologie</i> , Univ. Babes-Bolyai, Cluj, 1975. (Bibl. Fac.) Pop, L. <i>Lexicologie française</i> , Echinox, 2011. (Bibl. Fac.) Walter, H. <i>Le français dans tous les sens</i> , Paris, Robert Laffont, 1988. (Bibl. Lectorat fr.)		
8.2 Seminar	Metode de predare/ lucru	Obs.
1. Elemente de lexicografie. Articolul de dicționar. Aplicații	Observația, exercițiul	
2. Etimologia cuvintelor din lexicul limbii franceze : factori istorici si sociali	Exercițiu de etimologie	
3. Incursiune în istorie : les « mots sans culottes ».	Expunere, dialog	
4. Influențe asupra lexicului : le franglais.	Expunere, dialog	
5. Inventivitate lexicală : Les argots	Expunere, dialog	
6. Locuțiuni și expresii idiomatice	Expunere, dialog, analiza lexicala	
7. Figuri lexicale si jocuri de cuvinte	Expunere, dialog	
8. Prezentare proiecte tematice pe grupe (1)	Expunere, lucru pe grupe	
9. Prezentare proiecte tematice pe grupe (2)	Expunere, lucru pe grupe	
10. Prezentare proiecte tematice pe grupe (3)	Expunere, lucru pe grupe	
11. Prezentare proiecte tematice pe grupe (4)	Expunere, lucru pe grupe	
12. Prezentare proiecte tematice pe grupe (5)	Expunere, lucru pe grupe	
13. Aplicații diverse. <i>Exercices de style</i> , Raymond Queneau	Analize de texte. Lucru în grup	
14. Recapitulare și sinteză		
Bibliografie Candel, D., Humbley, J., 2017, <i>Les anglicismes entre réalité linguistique et fait culturel</i> , Editions Garnier. Colignon, J-P, 2004, <i>Etonnantes étymologies</i> , Albin Michel. Walter, H., 1989, <i>Des mots sans-culottes</i> , Robert Laffont. Walter, H., <i>Honni soit qui mal y pense. L'incroyable histoire d'amour entre le français et l'anglais</i> , Livre de Poche. Pelea, A., <i>Méfiez-vous des faux-amis</i> , RisoPrint, Cluj-Napoca, 2014.		
8.3 Curs practic 1 gramatică-retroversiuni	Metode de predare-învățare	Observații

1. Revizia unor probleme de gramatică. Prefixe negative în limba franceză	exercițiul; retroversiunea	Titularul de curs va pune la dispoziția studenților fotocopii cu exercițiile pe care se va lucra în cadrul cursului.
2. Infinitivul în poziție nominală, derivarea substantivelor din verbe	exercițiul; retroversiunea	
3. Grupul nominal complex : acordul și locul adjectivelor	exercițiul; retroversiunea	
4. Substituții ai grupului nominal : pronume personale și adverbiale ; pronumele neutru <i>le</i> ; locul pronumelor	exercițiul; retroversiunea	
5. Test de evaluare		
6. Grupul verbal complex (I): pasiv personal și impersonal	exercițiul; retroversiunea	
7. Grupul verbal complex (II): diateza factitivă cu auxiliarii <i>faire, laisser, voir</i>	exercițiul; retroversiunea	
8. Participiul trecut, participiul prezent, gerunziu, adjectiv verbal	exercițiul; retroversiunea	
9. Test de evaluare		
10. Subordonata relativă și participiul prezent	exercițiul; retroversiunea	
11. Semiauxiliarele de mod și timp	exercițiul; retroversiunea	
12. Concordanța timpurilor; <i>récit</i> și <i>discours</i>	exercițiul; retroversiunea	
13. Recapitulare	exercițiul; retroversiunea	
14. Test recapitulativ din tematica integrală a cursului		

Bibliografie orientativă:

POLGUERE, A., *Lexicologie et sémantique lexicale : notions fondamentales*, Presses Universitaires de Montréal, « Paramètres », 2003.

GORUNESCU, E., *Lexicul francez prin exerciții*, București, Ed. Cantemir, 1994.

GREVISSE, M ; GOOSSE, A., *Le Bon Usage*, Paris Gembloux, Duculot, 1993 (13^e ou une autre édition).

SARAȘ, M.; STEFĂNESCU, M., *Gramatica practică a limbii franceze*, Editura Științifică și Enciclopedică, 1976.

8.4 Curs practic 2 fonetică și exprimare orală	Metode de predare-învățare	Obs.
1. Prezentarea Alfabetului Fonetic Internațional	participarea activă; exercițiul;	
2. Prezentarea sunetelor specifice limbii franceze	participarea activă; exercițiul;	
3. Consoanele : prezentare și producere	participarea activă; exercițiul; multimedia	
4. Vocalele orale : prezentare și producere	participarea activă; exercițiul;	
5. Vocalele nazale : prezentare și producere	participarea activă; exercițiul; comparația	
6. Consoanele lichide și consoanele mute	exercițiul; comparația	
7. Eliziunea și „h” (aspirat/mut)	exercițiul; comparația	
8. Test scris și oral de evaluare		
9. Legătura	participarea activă; exercițiul; comparația	
10. Înlănțuirea consonantică și vocalică	participarea activă; exercițiul; comparația	
11. Asimilarea	participarea activă; exercițiul; comparația; metode audiolinguale	
12. Prozodia (accentuare, intonație, grupuri ritmice)	participarea activă; exercițiul; dezbaterile; comparația;	
13. Evaluare finală scrisă		
14. Evaluare finală orală		

Bibliografie

Grevisse, M. (1986) *Le bon usage*, 12^e éd., Duculot, Paris-Louvain la Neuve, pp. 29-91




9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului


Tematica este corespunzătoare cărților editate în domeniu, în spațiul francofon (v. Bibliografie) și reprezintă precondiție pentru cursuri practice de conversație, traducere, interpretare de text etc.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

10.4 Curs	Barem Notare pe puncte (explicit în fișa de examinare): 1 p din oficiu	Examen scris de 2h, cu notare de la 1-10.	60%
10.5 Seminar/c.p.	Cercetare tematică de grup Activitatea de seminar ameliorează nota de la examen.	Evaluarea prezentării orale a cercetărilor de grup Verificări pe parcurs (teste scrise și producții orale) la cursurile practice	Medie ponderată : 2*nota la examen +1*nota cp1+ 1*nota cp 2/4
10.6 Standard minim de performanță			
<p>Studenții cunosc conceptele operatorii, le pot defini și exemplifica într-o limbă franceză corectă.</p> <p>Studentul poate folosi în scris și în oral lexicul limbii franceze, conștient de valorile sale semantice și de registru.</p>			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar	Semnătura titularului de curs practic
22.04.2020	Lect. univ. dr. Anamaria Curea 	Lect. univ. dr. Anamaria Curea 	Lect. univ. dr. Anamaria Curea  Vacant

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament
23.04.2020	conf.dr. Cristiana Papahagi 

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
29.04.2020	